

CONNECTIONS

连系恒隆



04 / 2026



66 and beyond
Westlake 66 Opens in Hangzhou
66成就无限 杭州恒隆广场启幕试运营

Experience beyond
The Art of Everyday Living
生活想像 · 超越日常

LIVE beyond
A Journey Through Yunnan's Cultural Landscape
恒程无限 云南梯田文化漫游

Go above and beyond
A Tale of Two Professionals
刚柔之间 她和他的专业之道



CONTENTS 目录

FOCUS 焦点

04 66 and beyond
Westlake 66 Opens in Hangzhou
66成就无限 杭州恒隆广场启幕试运营

12 LIVE beyond
A Journey Through Yunnan's Cultural Landscape
恒程无限 云南梯田文化漫游

EXPERIENCE 体验

10 Experience beyond
The Art of Everyday Living
生活想像 · 超越日常

PEOPLE 人物

16 Go above and beyond
A Tale of Two Professionals
刚柔之间 她和他的专业之道

Online Ebook
电子版本



电邮 Email: Connections@HangLung.com

Copyright©2026 by Corporate Communications Department, Hang Lung Properties Limited, 28/F Standard Chartered Bank Building, 4 Des Voeux Road Central, Hong Kong. *Connections* is published by the Corporate Communications Department at Hang Lung Properties Limited. Reproduction of any contents of this publication requires proper acknowledgment.

版权所有©2026恒隆地产有限公司集团传讯部，香港中环德辅道中4号，渣打银行大厦28楼《连系恒隆》是由恒隆地产集团传讯部出版，恒隆地产保留其所有内容之版权。如欲转载或引用本刊内容，请在复制内容中注明出处。



Beyond today, toward enduring excellence. 初心与匠心

There is a rhythm to the cities we inhabit — a pulse felt from within. For 66 years, Hang Lung has had the privilege of shaping this rhythm and witnessing the stories unfolding in our spaces. As we reach this milestone, one question arises: what lies beyond?

“66 and beyond” is more than an anniversary tagline; it signals our next chapter. Guided by “We Do It Well”, we remain committed to creating compelling spaces that enrich lives, with a sharper focus on community.

This vision comes to life in our highly anticipated Westlake 66 opening — a dynamic convergence of culture and lifestyle for a community that expects the extraordinary.

Our ambition also extends beyond physical space through our Spring Campaign, which unites nationwide initiatives — from music and art exhibitions to sweet-inspired activations across cities — to create meaningful moments of connection.

With “LIVE beyond”, our curated anniversary travel series, we begin in Yunnan, extending our vision beyond our own spaces and redefining travel as an expression of sophisticated, inspired living.

Behind every remarkable space and experience are our people. In our final feature, we celebrate those whose dedication makes excellence feel effortless.

“Beyond” is about community, experiences, and the people shaping them. Here’s to 66 years — and beyond.

城市自有脉动，身处其中才能真切感受。过去66年，恒隆有幸参与其中，见证每天在我们的空间里上演的生活故事。站在66周年的里程碑之上，大家不禁会问：未来会怎样？

“66成就无限”不只是今年的庆祝标语，还承载着我们对新阶段的愿景。秉持“只选好的 只做对的”理念，我们初心不改：缔造优享生活空间，并不断寻求突破。

万众期待的杭州恒隆广场正是一个完美典范。它不仅是新地标，更是生活文化与时尚精彩交汇的地方，为社区日常注入非凡新鲜感。

我们的抱负不止于建造实体空间。恒隆全国周年庆祝活动，就为社区带来别致体验 —— 从音乐艺术到以甜品为灵感的多元活动，全方位打造大家与城市的独有联系。

当然，我们对优享生活的探索也不局限于自有项目，“恒程无限”——这个重新定义旅行的体验系列应运而生。首站从云南启程，它将带你奔赴兼具自然风光与人文温情的目的地。

难忘的经历，源于真诚投入的人。本期压轴介绍两位恒隆同事，尽显专业素养与卓越风采。

“无限”，关乎社区、体验，以及成就这一切的人，也以此致敬我们的未来。

66 and beyond Westlake 66 Opens in Hangzhou

66成就无限 杭州恒隆广场启幕试运营



Hangzhou has long excelled at blending poetic heritage with modern innovation. Newly opened on April 28, Westlake 66 is a vivid expression of that urban spirit. Located in the heart of the Wulin Central Business District, it marks Hang Lung Properties' 11th project on the Chinese Mainland.

More than a large-scale retail complex, it is a forward-looking, community-centered urban hub — an embodiment of Hang Lung's "Pulse of the City" philosophy. Here, commerce, culture, and daily life converge, bringing a tangible vision of tomorrow's lifestyle into the present.

杭州向来善于将古都诗意与现代创新交融，而杭州恒隆广场正是这种城市气质的全新体现。这个刚于4月28日开幕的项目，位于拱墅区武林商圈核心，是恒隆在内地的第11个发展项目。它不只是一座大型零售综合体，更是一个前瞻布局、以社区为本的城市枢纽，呼应集团“城市脉动”理念，为杭州呈献一种可感可及的明日生活。



The Westlakers Community

As a new landmark in the city, Westlake 66 is dedicated to "Westlakers" — urban individuals who prioritize community connection and aspire to an elevated quality of life.

Dining concept "wow pLeace" recognizes the alignment. Founder Stephen Lee observes that the project's core commercial location ensures a diverse visitor mix and steady foot traffic, well suited to its all-day dining model.

"The Oasis" — an elevated green promenade with ecological design, complements the brand's botanical open spaces, creating a holistic "urban resort" dining atmosphere that redefines the future of urban social life.



Westlakers 生活圈

作为城市新地标，杭州恒隆广场聚焦“Westlakers”，意即一群重视社区连接、追求生活品质的城市人群。餐饮品牌 wow pLeace 正是看准这一客群及其所依托的空间价值，选择进驻项目。品牌创始人李俊希表示，杭州恒隆广场位处核心商圈，客群多元、客流稳定，与品牌全时段经营的模式高度契合；而项目其中一大亮点——绿堤公园，亦与品牌强调绿植开放的空间理念不谋而合，能全方位为顾客缔造“城市度假”的用餐氛围，重新定义了未来的都市社交生活。



We are thrilled to celebrate our 66th anniversary alongside the opening of Westlake 66. The project is a testament to Hang Lung's "We Do It Well" philosophy, demonstrating exceptional design, build, and service quality, and a deep commitment to the Hangzhou and Zhejiang communities. This opening is underpinned by a very strong retail leasing rate, showing the strength of Hangzhou's retail market, and the broader economy.

我们非常高兴能在庆祝恒隆成立66周年之际，迎来杭州恒隆广场启幕。该项目充分体现恒隆“只选好的 只做对的”的理念，展现了卓越的设计、建造与服务品质，以及对杭州乃至浙江社区的深厚承诺。此次试营业的亮眼零售出租率，彰显了杭州强劲的消费潜力与澎湃的经济活力。



Mr. Adriel Chan
Chair of Hang Lung Properties
恒隆地产董事长 陈文博先生





When the City Becomes a Canvas

One of the defining reasons Westlake 66 unites “Westlakers” is its prime location and cultural legacy. Bordering the UNESCO-listed West Lake and Grand Canal, and linked to Song-Yuan relics and late Qing to early Republican architecture, it draws on Hangzhou’s deep heritage. Its public spaces are conceived not merely as thoroughfares, but as platforms for participation.

In collaboration with the China Academy of Art, Hang Lung launched “My 66 Fashion Walk,” embedding placemaking into the project. Led by Jiang Jun and Liu Yihong from the School of Communication & Design, the installation transforms footsteps into dynamic digital imagery that shifts in real time, inviting visitors — even amid the city’s rapid tempo — to “take your time” and become co-creators.

Further enriching the destination, Westlake 66 partners with leading international art institutions. Los Angeles-based Samuel Albert Borkson and Arturo Sandoval III present their inflatable sculptures “FriendsWithYou,” blending comic language with street-art aesthetics to infuse childlike wonder. A bespoke IP inspired by Hangzhou’s city flower, the osmanthus, has also been created.

French artist Jean Jullien presents “JUJU’s Castle,” a metaphor-rich world where visitors become protagonists, journeying through themed “dungeons” in an immersive exploration that confronts fear and tests personal limits.

當城市成為畫布

杭州恒隆广场之所以能凝聚“Westlakers”的其中一个原因，离不开其地理位置及相关历史文化背景。项目毗邻西湖与京杭大运河两大世界文化遗产，同时连带宋元遗址及清末民初的历史建筑。如何在现代商业空间中回应这片土地的文化深度，并为访客创造崭新体验，成为公共空间设计的核心课题。

基于此，恒隆携手中国美术学院，推出“My 66 Fashion Walk”《来恒隆溜一个“66”的弯》，将“社区营造”（placemaking）理念融入杭州恒隆广场。项目在视觉传播学院院长姜珺和副院长刘益红的带领下，以“行走”为主题，将鞋履步伐转化为动态图像，画面随行人往来即时变化，使每位访客在繁忙节奏中也有机会“take your time”，成为艺术品的共同创作者，为公共空间注入流动而鲜活的人文气息。

此外，杭州恒隆广场亦积极与海外艺术机构合作，带来风格多元的艺术体验。现居洛杉矶的艺术家 Samuel Albert Borkson 与 Arturo Sandoval III 带来其著名的充气雕塑 FriendsWithYou，融合漫画语言与街头艺术美学，以多个角色为场地注入童真与想象力，其中更特别打造了以杭州市花桂花为灵感的专属 IP。

法国艺术家 Jean Jullien 则带来展览“朱朱之城”，构建一座神秘又充满隐喻的城堡空间。观众将化身冒险故事的主角，走进不同主题的“地牢”，展开一段直面恐惧、挑战自我的探索之旅。

Reshaping Commercial Space

As a new city landmark, Westlake 66 spans approximately 390,000 square meters. The development comprises five Grade-A office towers and Zhejiang’s first Mandarin Oriental hotel, connected by nearly 100,000 square meters of retail space.

Education group New Channel was among the first to establish its presence in 2025. Senior Vice President Wu Yong notes that the light-filled lobby design and comprehensive amenities foster a strong sense of belonging among employees. Hang Lung’s design ethos and advanced infrastructure, he adds, enhance the brand’s professionalism and international profile, enabling the team to engage externally with greater confidence and composure — sketching a blueprint for the future of business space.

From green dining tables and artistic expression in public spaces to the professional rhythm of the office towers, three distinct realms converge here. Westlake 66 not only reflects the city’s unique character, but also brings its vision for tomorrow’s living to life as a vibrant urban landscape.

重塑商业空间

杭州恒隆广场总面积约39万平方米，涵盖五幢甲级办公楼及浙江首家文华东方酒店，并由约10万平方米的商业空间串连。

教育机构新航道于2025年率先进驻办公楼，其高级副总裁吴勇表示，项目明亮通透的大堂设计与完善配套，使员工极具归属感；恒隆的设计气质与顶级硬件，亦显著提升了品牌的专业度与国际化形象，使团队在对外交流时更显自信从容，率先勾勒出未来商务空间的蓝图。

从绿地餐桌上的日常片段、公共空间的艺术实验，到办公楼内的专业节奏，三大场景在此自然交叠。杭州恒隆广场不仅延续了这座城市的独特气质，更将明日生活的愿景，化为具体而生动的城市风景。



Experience beyond The Art of Everyday Living

生活想像 · 超越日常

For 66 years, Hang Lung's vision has extended beyond shaping skylines to enriching lives. Marking this milestone, the "66 and beyond" campaign demonstrates how luxury developments evolve alongside the vibrant cities they call home.

66年来，恒隆的眼光从不局限于塑造城市天际线，还致力为大家缔造美好的生活体验。值此里程碑之际，我们推出“66成就无限”周年庆祝活动，展现高端生活如何与城市脉搏同频共振。

Plaza 66: The Luxury of Memories

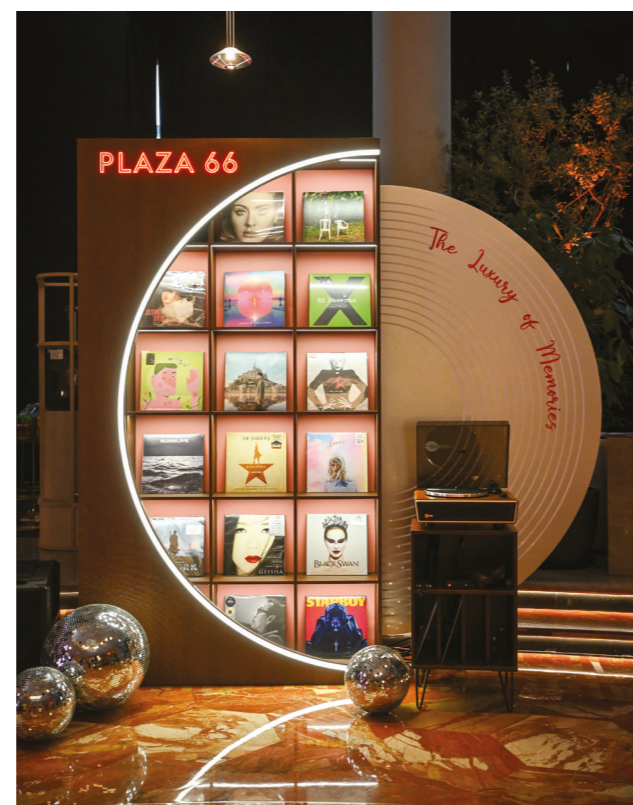
This year also marks the silver jubilee of Plaza 66 in Shanghai. Located at 1266 West Nanjing Road, this landmark pioneered the "66" naming legacy of Hang Lung's projects. To commemorate the milestone, the immersive music experience "Echoing 25 Years, Composing a New Chapter" debuts, featuring a curated 2001-2025 playlist and commemorative vinyl that rekindles memories of the times.

In a city defined by reinvention, Plaza 66 remains a stylish constant — an enduring icon that reflects the true essence of modern luxury: not only exclusivity and prestige, but also deeply personal resonance.

上海恒隆广场：音乐年华

今年亦是上海恒隆广场25周年。这座位于南京西路1266号的地标，开启了恒隆项目英文名称以“66”命名的传统。为迎接银禧，沉浸式音乐体验“廿五同行，共奏新程”瞩目登场，通过精选2001至2025年间的经典金曲及黑胶唱片，为大家呈献一场唤醒时代记忆的听觉盛宴。

任凭城市不断蜕变，上海恒隆广场始终是屹立不倒的时尚殿堂。这亦完美诠释了现代高端生活的真谛：不仅在于尊贵独享，更在于触动人心的深刻共鸣。



Scenes of Living

In Wuxi, Center 66 partnered with the Xu Beihong Museum of Art to showcase the master's iconic horse paintings at Center 66 Residences. Returning to his hometown after nearly a century, these museum-caliber works seamlessly weave art into everyday life. Meanwhile, Tianjin's Riverside 66 takes a playful approach with "Sweet Encounters," featuring oversized macaron installations that delight the community. In Jinan, Parc 66 continues the charm with the Sweet Sips Market, a vibrant festival celebrating irresistible sweet beverages.



生活风景

在无锡恒隆广场，我们聚焦文化传承，携手徐悲鸿美术馆于恒隆府呈献“徐悲鸿版画艺术展”。大师笔下标志性的骏马，时隔近一个世纪重返故里。博物馆级艺术珍品走入现代居所，生动展现文化如何自然融入日常，成为生活中迷人而深厚的风景。

如果说无锡恒隆广场让文化回归生活本身，那么天津恒隆广场则以更轻快的方式贴近社区。“‘甜’津遇见你”通过巨型马卡龙装置，把步行街化为梦幻甜点舞台，为城市日常添上一抹轻盈细腻的甜意。

济南恒隆广场带来“66灵感生活节·济南小甜市集”，以缤纷热闹的节庆形式，打造一场属于甜饮的愉悦盛会，唤醒城市的生活灵感。



Beyond Space

66 years on, Hang Lung is not simply building destinations — it is cultivating the vibrant communities that bring them to life.

超越空间

走过66个年头，恒隆筑起的不只是商业地标，我们更用心孕育着一个个充满活力与人情味的社区，丰富“生活”的定义。



The "66 and beyond" theme is a powerful expression of our evolution. We are moving beyond the traditional role of a landlord to become a dynamic platform for community engagement and cultural expression.

“66成就无限”这一主题正体现了恒隆不断演变核心理念。我们不再仅是传统的业主，而是锐意成为一个充满活力的平台，致力于连接社区并激发文化创意。

Mr. Derek Pang
Senior Director — Mainland Business Operation of Hang Lung Properties
恒隆地产高级董事——内地业务 彭兆辉先生

恒程无限

LIVE beyond

云南梯田文化漫游
A Journey Through Yunnan's Cultural Landscape

Amidst the relentless pace of city life, we are forever in pursuit of profoundly rewarding experiences. In celebration of Hang Lung's 66th anniversary, we present "LIVE beyond". Transcending the everyday to embark on extraordinary journeys, we draw inspiration from local culture, inviting you to discover destinations where scenic beauty and human warmth intertwine – redefining the art of travel.

Yunnan is unveiled as the first featured destination in this exclusive journey, where the breathtaking Yuanyang Rice Terraces meet the refined urban elegance of Spring City 66.

A Tapestry of Ancient Heritage

Just beyond the city unfolds a cinematic monument shaped by nature and time. Carved into the sweeping contours of the Ailao Mountains, the Yuanyang Rice Terraces cascade toward the horizon in luminous tiers – an enduring dialogue between earth and sky.

At daybreak, the Duoyishu viewing platform reveals a living masterpiece. As first light rises above distant peaks, thousands of water-filled paddies awaken in quiet succession. Mist drifts through the valleys while sunlight transforms the terraces into a radiant mosaic of gold, silver, and rose. With each passing season, the landscape renews itself – mirror-like reflections in winter, vibrant emerald growth in spring, lush abundance in summer, and burnished harvest tones in autumn.

Stand quietly at the edge of the terraces, and the vastness feels suspended in time.

在飞快的城市节奏中，我们总希望找到畅快淋漓的生活体验。值此恒隆66周年之际，我们推出“恒程无限”系列内容，超越生活日常，探索更多乐趣——以在地文化为灵感，与你一同走进兼具风景与人情的地方，重新定义旅行。首站，我们从云南出发，感受元阳梯田的壮丽，以及它与昆明恒隆广场的相映成趣。

千年瑰宝

走出城市，自然与时间合作拍了一部电影：云南哀牢山的起伏塑造出层层梯田，向远方延展，连接了天与地。

破晓时分，多依树的观景台正放映着这部大师级作品。当第一线的晨光越过山脊，数以千计的灌水梯田依序醒来。薄雾在山谷间飘动，阳光如同天然的滤镜，把梯田染成金色、银色与玫瑰色。四季更替，景观亦随之变幻：冬如明镜，春绽翠绿，夏木葱茏，秋现金灿。

站在梯田边缘，眼下广阔无垠的景观仿佛置于时间之外。



For more than 1,300 years, the Hani people have stewarded this extraordinary ecosystem. Their ancient forest-village-terrace-river system reflects a philosophy of balance practiced long before it was ever named. Forests crown the mountaintops, channeling spring water through intricate irrigation networks that nourish the terraces below.

Villages rest along the slopes, while rivers gather at the base — forming a seamless cycle between humanity and nature.

History lingers here — echoing in ancestral songs at dusk and glowing from hearth fires inside the iconic Hani “mushroom houses.” Built of earth and timber with gently curved thatched roofs, these dwellings rise organically from the land, embodying resilience and continuity.

This connection to place finds its fullest expression at the table. Traditional Hani home cooking reveals the earth’s purest flavors: terrace carp roasted with fermented beans, wild mountain herbs rich with fragrance, and the crimson Hani red rice — nurtured by mineral waters and harvested by hand. Each dish carries the story of its land.

To stand among the terraces is not merely to see scenery, but to encounter a living heritage — where culture, cultivation, and time remain inseparable. In that stillness, the landscape is not simply observed; it is felt.



1,300年来，哈尼族人一直守护这片非凡的生态系统。山顶森林、半山村寨、坡上梯田、山下河流，形成一套“四素同构”的体系——早在“可持续”概念诞生前，哈尼族人已懂得实践天人合一的平衡哲学。

日落之时，住“蘑菇屋”的哈尼族人围着火炉高唱歌谣，用歌谣述说过去，把记忆口耳相传下去。这些以泥土与木材筑成、屋顶弯曲如蘑菇的建筑，拔地而起多个世纪，成为坚韧与传承的代名词。

哈尼族与土地的深厚关系，也端上了餐桌。传统家常菜呈现出大地最真实的滋味：以发酵豆豉烤制的梯田鲤鱼、带有山野芬芳的野生香草，以及传说中由矿质山泉灌溉、手工采收的哈尼红米，每道菜都承载着这片土地的故事。

身处元阳梯田，不仅是观赏风景，更是与活的传承相遇——文化、耕作与时间在此不可分。宁静之中，景观不仅被看见，更被切身感受。



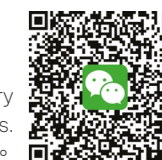
An Urban Sanctuary

From the quiet vastness of the terraces, the journey gently returns to the city at Grand Hyatt Kunming. Here, the spirit of the landscape is thoughtfully reinterpreted through contemporary design. Inside, an arched dome and soft lighting evoke the terraces’ flowing contours, while a miniature “Mirror of the Sky” on the 36th floor echoes their glass-like reflections. Seamlessly connected to Spring City 66, this urban sanctuary brings together world-class dining, luxury brands, and curated experiences — where every detail reflects a life lived with distinction.

闹市静境

从田野回到都市，梯田的体验仍未完结。作为昆明恒隆广场的重要部分，昆明君悦酒店以现代设计演绎梯田之美。踏入大堂，圆顶如苍穹般勾勒优雅弧线，柔和绿光与自然光交织，营造低调雅致的氛围；而位于办公楼36楼的迷你“天空之镜”，呼应梯田湖面如镜的意象，让自然之美在城市中绽放新姿。随后步入无缝相连的昆明恒隆广场，汇聚顶级餐饮、国际品牌与精致生活体验，延续一场独特的感官盛宴。

Follow us on WeChat to explore the full story and more curated experiences.
欢迎关注我们的微信官方账号，探索完整故事与更多精选体验。



Go above and beyond A Tale of Two Professionals

刚柔之间 她和他的专业之道

Within a bustling mall environment, front-of-house teams manage a continuous flow of enquiries, ensuring guests feel welcome and at ease, while back-of-house staff carry out complex tasks that keep the entire system running smoothly. In this issue, we speak with two colleagues from Property Management Services, whose differing approaches to their work reflect their distinct duties, yet both exemplify Hang Lung's renowned professionalism and high standards of service excellence.

在一个人来人往的商场中——前线，每日应对查询，确保宾至如归；后勤，每刻精密计算，确保运行如常。这套不断运转的系统，既要各有节奏，又要无缝配合。本期我们访问了两位来自物业管理服务部的同事，他们一前一后，工作风格一柔一刚，但同样诠释着何谓“恒隆式专业”。

No Such Thing as a Problem Too Big

Guest Service Supervisor Joyce Leung has been with Hang Lung for more than six years. Together with her team at Peak Galleria, she has been a recipient of multiple customer service awards and numerous letters of praise from guests. According to Joyce, there is no magic formula for customer service, but one guiding principle: do it “with heart,” as the classic Hong Kong movie line goes.

Every day brings a diverse range of guests and enquiries, and Joyce responds to these with sound judgement and efficiency, from giving directions and introducing mall discounts to handling emergencies. Although she jokingly calls herself “no great beauty,” she has the knack of solving problems with patience and a smile. On rare occasions when Joyce is confronted by distraught guests — including those making threats toward her colleagues — she is able to calm them with composure, and has even received a verbal commendation from the police on one such instance.

耐心如水：大事化小

宾客服务主管梁颂诗 (Joyce) 加入公司六年多，她与山顶广场的团队几乎年年获奖，收到多封顾客赞扬信。谈到待客之道，她坦言没有大道理，秘诀只如经典港产片对白：一字记之曰“心”。

每天面对形形色色的客人与查询，从问路、商场优惠，到突如其来的紧急状况，Joyce 总能迅速判断对方需要什么，找到最合适的回应方式。她笑言自己“不是美女”，但她的耐心和微笑，总能化解各种问题，甚至遇上情绪激动、扬言威胁同事的客人，她也有办法以静制动，逐步安抚对方情绪，更因此曾得到警察的口头嘉许。

There is an art to these interpersonal skills; such tact and discretion are not as easy as they may seem and are usually honed over time through both professional and personal experience. Joyce, formerly a flight attendant, has spent many years in the hospitality industry observing how individuals express their dissatisfaction and respond to criticism in different ways. Gradually, she has come to the realization that guest dissatisfaction does not necessarily stem from genuine dissatisfaction, but often from a desire to be understood. “Just start by showing your willingness to understand and cooperate — it makes many problems go away instantly,” she said.

这份待人的娴熟看似容易，但实则牵涉各种学问——从语意表达至表情管理，都需要掌控得宜；技能的累积，既来自工作经验，也源于生活体悟。曾任空中服务员的 Joyce，长年躬身于服务行业，习惯留意不同性格的人如何表达不满与回应投诉。慢慢地，她体会到一个道理：“许多顾客的不满，其实并非真的不满，他们只是希望被理解。”

“只要第一步展现出愿意聆听、愿意一起解决的态度，不少问题自然迎刃而解。”懂得共情，处事得当，处世之道不也如此？

Listen with an open heart —
it broadens your mind and makes you better.
愿意倾听，其实也会让自己更开通，变得更好。



CONCIERGE

No Such Thing as a Problem Too Trivial

For Joyce, patience is what smooths problems over; for technician Cui Hongbin, going the extra mile defines his approach. Joining Hang Lung back in 1999, Mr. Cui spent 27 years working behind the scenes at Grand Gateway 66 in Shanghai, helping maintain the power supply, air conditioning, and other building systems.

Over the years, he has honed and applied his skillset tens of thousands of times. As Bruce Lee once said, "I fear not the man who has practiced 10,000 kicks once, but the man who has practiced one kick 10,000 times," and the latter aptly describes Mr. Cui.

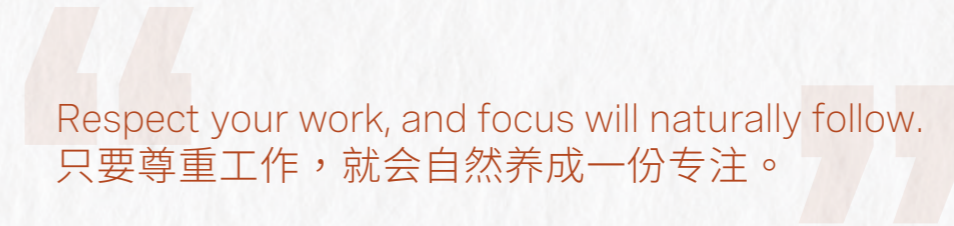
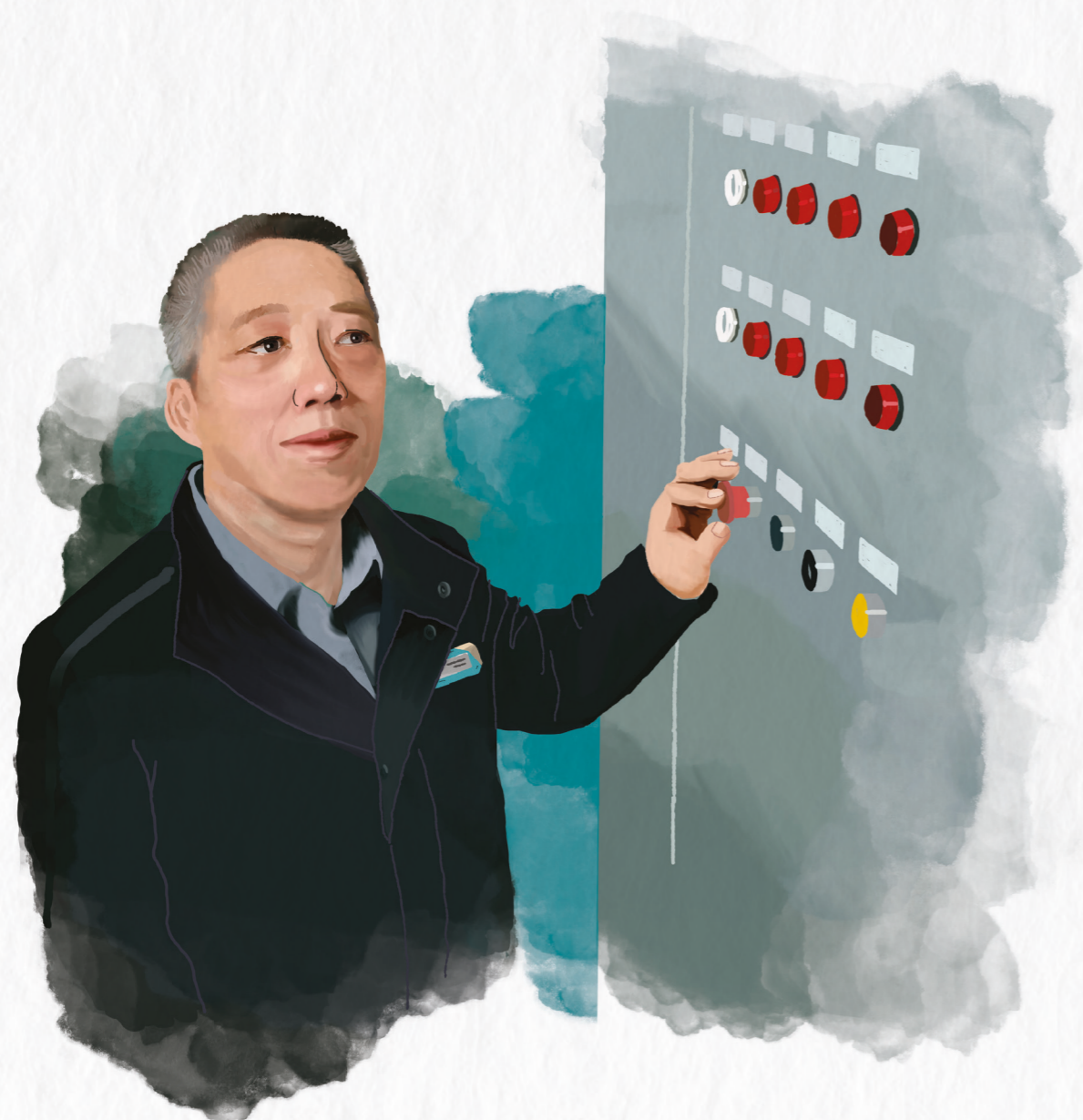
He never saw the work as tedious; he saw it as his responsibility to ensure that the daily flow of 50,000 guests could enjoy a comfortable shopping experience.

耐力如山：小事化大

如果说耐心能将大事化小，那么技工崔宏斌的故事，就是以耐力把小事做到极致。

自1999年加入上海港汇恒隆广场，崔师傅从强电班到空调班，二十七年如一日，默默守护商场运作。至今，他那套“功夫”已日复一日打磨了数万次。正如李小龙所说：“不怕有一万招的对手，只怕对手一招练了一万次。”崔师傅就是这样的存在。

对他来说，这从不枯燥，而是责任——确保每日约五万名顾客都能安心、舒适地逛街。



Respect your work, and focus will naturally follow.
只要尊重工作，就会自然养成一份专注。

This tenacious focus sharpened Mr. Cui's ability to anticipate potential problems, remain calm when emergencies arose, and address them with composure and efficiency. Retiring this year after a distinguished career, his name has long been synonymous with reliability. However, he remains modest, insisting he was simply doing his duty and joking that "The boss was watching!"

Though Mr. Cui is a man of few words, his actions put a positive spin on the idiom "making a mountain out of a molehill," demonstrating that even the smallest details deserve maximum effort.

日常的专注，练就出崔师傅敏锐的察觉异常的能力，往往能在故障出现前提早部署；遇上意外，也能镇定解决。今年光荣退休的他，多年来已成为“可靠”的代名词，但他只强调自己在做本分，还笑言“老板也在看呢！”

Persistent Ingenuity

Despite their differences in age, duties, and approach, both Joyce and Mr. Cui are consummate professionals who demonstrate that every bit of extra effort put into seemingly mundane tasks is crucial to delivering a better experience for Hang Lung's guests.

匠心如一

虽然分属不同岗位、不同世代，但Joyce和崔师傅皆印证了一点：在恒隆，工作风格可以各有不同，对专业的要求却绝不妥协。前线多走一步，后勤多做一点，在每道看似平凡的工序上，日积月累，转化成恒隆不凡的口碑与信任。



Mr. Anthony Pau
Director - Property Management Services of Hang Lung Properties
恒隆地产董事 —— 物业管理服务 鲍伟强先生

Achieving excellence refers not only to one's capabilities, but even more importantly, to one's attitude. The core spirit of Hang Lung's professionalism encompasses sincerity, meticulousness, and prioritizing the interests of our guests. In fast-paced urban environments, it is the dedication of our colleagues that ensures every guest experience is delivered with efficiency and genuine human kindness.

卓越不只是状态，更关乎心态。“恒隆式专业”的核心精神就是真挚细致，永远将顾客利益置于首位。正因为员工们的全心投入，恒隆的运作才兼具速度与温度，让每位访客在繁忙的都市里，既享受到效率，亦体会到人情暖意。

